

SKRIFTLIG FRÅGA TILL STATSRAÅD

Från Riksdagsförvaltningen  
2017-12-19  
Besvaras senast  
2018-01-02

Till justitie- och inrikesminister Morgan Johansson (S)

**2017/18:520 Översättning av vapendirektivet**

Den engelska originalversionen av vapendirektivet använder begreppet ”target shooter”, som i den svenska versionen sedan felaktigt översatts till ”tävlingsskytt”. Den korrekta översättningen skulle vara ”målskytt” eller ”sportskytt”. Detta skapar förvirring i tolkningen, eftersom inte alla målskyttar är tävlingsskyttar.

I praktiken skulle detta innebära att när man söker en licens kommer det att stå något av dessa ändamål på licensen. Har man licens för ”målskytte” är nästa steg att man inte får inneha stora magasin. Detta kommer att vara förbehållet dem med ”tävlingsskytte” på licensen. I sådana fall blir det så att man för existerande målskyttelicenser alltså har valet att ansöka på nytt om ”tävlingsskytte” eller göra sig av med sina innehavda stora magasin. Detta krångel enbart på grund av att Sverige valt en annan översättning av begreppet ”target shooter” än övriga EU-länder.

Med anledning av ovanstående är min fråga till justitie- och inrikesminister Morgan Johansson:

Anser ministern att det är korrekt att Sverige som enda land använt ordet ”tävlingsskyttar” när andra länder översatt till ”sportskyttar”?

.....

Kristina Yngwe (C)

Överlämnas enligt uppdrag

Johan Welanders